



**Matthew Rodriguez**  
Secretary for  
Environmental Protection



## Department of Toxic Substances Control

Barbara A. Lee, Director  
9211 Oakdale Avenue  
Chatsworth, California 91311



**Edmund G. Brown Jr.**  
Governor

20 de junio de 2017

Estimado miembro de la comunidad,

Le invitamos a llenar y devolver la encuesta comunitaria adjunta sobre el sitio de la Planta de Gas Fabricada Pomona (MPG) ubicada en 148 North Huntington Street, Pomona, CA 91766. El Departamento de Control de Sustancias Tóxicas necesita su retroalimentación para determinar la mejor manera de mantenerlo informado y planificar los futuros esfuerzos de divulgación.



Gracias por completar nuestra encuesta. Por favor use el sobre con su dirección y devuélvalo **antes del 14 de julio de 2017**.

Las encuestas también pueden enviarse por correo a :

Elsa Lopez,  
Especialista en Participación Pública DTSC  
9211 Oakdale Ave., Chatsworth, CA 91311  
Phone: (818) 717-6500

o **Emailed** a: [elsa.lopez@dtsc.ca.gov](mailto:elsa.lopez@dtsc.ca.gov)

Para obtener más información, póngase en contacto :

Tedd Yargeau, Gerente de Proyecto DTSC  
Email: [Tedd.Yargeau@dtsc.ca.gov](mailto:Tedd.Yargeau@dtsc.ca.gov)

### ¿Quién es el Departamento de Control de Sustancias Tóxicas (DTSC) y ¿qué hacemos?

DTSC es parte de la Agencia de Protección Ambiental de California (CAL EPA). Regulamos el almacenamiento y manejo de materiales de desechos peligrosos y supervisamos proyectos de limpieza. DTSC se asegurará de que la acción correctiva en la antigua Planta de Gas Fabricada Pomona (MPG) (Sitio) protegerá la salud humana y el medio ambiente.

### Historia del sitio

El sitio del ex pop se encuentra en 148 North Huntington Street, Pomona, California. Este sitio cubre aproximadamente 1,3 acres de tierra. Desde 1887 hasta 1917, el gas de carbón y la planta del gas del aceite funcionaron en el sitio. Se cree que el sitio se convirtió en una instalación de almacenamiento y distribución de gas natural durante 1917. Permaneció en funcionamiento como instalación de almacenamiento y distribución de gas natural hasta 1955. El Departamento de Agua de la Ciudad de Pomona ha utilizado el sitio como un patio corporativo y una base operativa desde 1955.

### Contaminantes :

Los hidrocarburos aromáticos policíclicos (HAP), los metales, los hidrocarburos totales de petróleo (TPH) y los compuestos orgánicos volátiles (COV)

### Estado de limpieza del sitio :

En julio de 2001 se firmó un Acuerdo de Limpieza Voluntaria (VCA) para investigar y, si fuera necesario, remediar el sitio. El muestreo del suelo se completó en 2004. La contaminación de los PAH se extendió a través de la mayor parte del sitio a una profundidad máxima de 30 pies.

En este momento se está desarrollando un Plan de Trabajo para la Acción de Remoción (RAW) para el Antiguo Sitio de la Planta de Gas Fabricada Pomona (MGP). El objetivo de la RAW es eliminar los suelos con sustancias químicas de interés (AOC) que exceden los niveles de uso residencial sin restricciones, lo que protegerá a futuros trabajadores intrusivos y Futuros ocupantes del sitio.

El Sitio es actualmente utilizado por la Ciudad de Pomona como un patio de mantenimiento y continuará siendo usado como tal después de que se haya completado la remediación.

**Please return your complete survey, Thank you**

# Encuesta Comunitaria

La misión del DTSC es proteger a las personas y el medio ambiente de California de los efectos dañinos de las sustancias tóxicas a través de la restauración de recursos contaminados, aplicación de la ley, regulación y prevención de la contaminación.

## Antigua Planta de Pomona Manufactured Gas (MGP)

Por favor, devuelva esta encuesta comunitaria antes del 14 de julio de 2017, utilizando -el sobre incluido dirigido a Elsa López. Cuando se presente más de una casilla, por favor solo marque una sola casilla.

**1. Por favor marque su conocimiento actual acerca de este Sitio.**

- No sé nada acerca de este Sitio.
- He oído hablar de este Sitio,
- Yo sé mucho acerca de este servicio

**2. Por favor marque su interés en este Sitio.**

- No tengo interés.
- Tengo cierto interés.
- Estoy muy interesado.

**3. Por favor marque su disposición a asistir a una reunión con respecto a este Sitio.**

- Yo no asistiría a una reunión.
- Si me gustaría asistir a una reunión.

**4. ¿Tiene una preferencia de idioma para recibir información sobre este Sitio?**

- Inglés
- Español
- Otra Idioma \_\_\_\_\_

**5. Queremos darle más información sobre este servicio. ¿Cuál es la mejor manera de darle la información?**

- Correo Tradicional, Materiales Escritos.
- Correo Electrónico: \_\_\_\_\_
- Periódico : \_\_\_\_\_
- Por radio: \_\_\_\_\_
- Reuniones Comunitarias \_\_\_\_\_

**6. ¿Cuándo es el mejor momento para que pueda asistir?**

- Día laboral (9 am- 5 pm)
- Por la noche (5pm o más tarde)
- Sábados

**7. ¿Usted estaría dispuesto a hablar con nosotros?**

- No
- Yes - How may we contact you?

Nombre \_\_\_\_\_

Dirección \_\_\_\_\_

Numero de teléfono \_\_\_\_\_

Correo Electrónico \_\_\_\_\_

**8. ¿Sabe de alguien que deberíamos contactar?**

Nombre \_\_\_\_\_

Dirección \_\_\_\_\_

Correo Electrónico \_\_\_\_\_

**9. Lista de alguna preocupación acerca de este sitio.**

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

**If you have questions regarding this Site, please contact us.**

**Elsa Lopez**

DTSC Public Participation Specialist  
 9211 Oakdale Avenue Chatsworth, CA 91311  
 (818) 717-6571

[Elsa.Lopez@dtsc.ca.gov](mailto:Elsa.Lopez@dtsc.ca.gov)

Or

**Tedd Yargeau**

DTSC Project Manager  
 9211 Oakdale Avenue Chatsworth, CA 91311  
 (818) 212-5340

[Tedd.Yargeau@dtsc.ca.gov](mailto:Tedd.Yargeau@dtsc.ca.gov)

